

31  
12

# Amtsblatt

Donnerstag,  
2. August 2012

---

## Departemente

Rechtsberatung	1350
Ehe- und Lebensberatung/Schwangerenberatung (elbe)	1350
Hilfe an Opfer von Straftaten gegen Leib und Leben. Anlaufstellen	1350
Landwirtschaft. Kursangebot	1353
Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ. Kurse	1354
Erwachsenenbildung	1360
Baugesuche und Sonderbewilligungen	1363

---

## Stellenausschreibungen

---

1364

---

## Gerichte

---

1365

---

## Gemeinden

---

1365

---

## Verschiedene

Handelsregister	1366
-----------------	------



---

## Sicherheits- und Justizdepartement

### Rechtsberatung

Unentgeltliche Rechtsberatung des Anwaltverbandes im Kanton Obwalden: *lic.iur. Myrta Wiedemeier, Rechtsanwältin, WILD Rechtsanwalt, Feldstrasse 2, 6060 Sarnen, Telefon 041 661 06 60, Fax 041 661 07 06.*

Beratung: Donnerstag, 9. August 2012, 14.00–18.00 Uhr in Sarnen.

Die Konsultation kann für eine halbe Stunde ohne Schriftverkehr in Anspruch genommen werden. Voranmeldung notwendig.

Sarnen, 2. August 2012

Sicherheits- und Justizdepartement

---

### Ehe- und Lebensberatung / Schwangerenberatung (elbe)

Der Verein «*Ehe- und Lebensberatung Luzern, Ob- und Nidwalden (elbe)*», Hirschmattstrasse 30b, 6003 Luzern, führt die offizielle Stelle für Ehe-, Lebens- und Schwangerenberatung für den Kanton Obwalden. Die *elbe* bietet Beratung und Therapie für Paare, Familien und Alleinstehende an.

Die Kosten für die Ehe- und Lebensberatung richten sich nach den finanziellen Möglichkeiten der Ratsuchenden. Die Schwangerenberatung ist kostenlos.

Sprechstunden werden nach Voranmeldung über Telefon 041 210 10 87 (Montag bis Freitag 9.00 bis 12.00 Uhr) in Luzern vereinbart.

Sarnen, 31. Juli 2012

Sozialamt

---

### Hilfe an Opfer von Straftaten gegen Leib und Leben. Anlaufstellen

Wer von Straftaten gegen Leib und Leben betroffen ist, hat laut Eidgenössischem Opferhilfegesetz vom 23. März 2007 Anrecht auf Beratung und Hilfe, finanzielle Leistungen sowie besondere Rechte im Strafverfahren. Nicht dazu gehören Ehrverletzungsdelikte, Diebstahl oder Betrug, weil diese Straftaten keine unmittelbare Beeinträchtigung der Integrität nach sich ziehen können. Die Beratungsstelle hat die Aufgabe, den Opfern juristische, medizinische, psychologische, soziale und materielle Hilfe zu leisten oder zu vermitteln.

Das Gesuch um Entschädigung und Genugtuung ist normalerweise *innert 5 Jahren* seit der Straftat einzureichen. *Bis zum 25. Geburtstag* kann das Gesuch eingereicht werden, wer als Kind oder Jugendlicher Opfer eines be-

stimmten schweren Delikts geworden ist oder *innert 1 Jahr* seit dem endgültigen Entscheid über die Zivilansprüche im Strafverfahren.

*Anlaufstelle* für die Information und Vermittlung der notwendigen Hilfe ist das Sozialamt, Dorfplatz 4, Postfach 1261, 6061 Sarnen, Telefon 041 666 63 35. Ausserhalb der ordentlichen Bürozeiten steht die Psychiatrie Obwalden/Nidwalden in Sarnen, Telefon 041 666 43 11, zur Verfügung. Die Vermittlung sowie die Beratung unterliegen der Schweigepflicht.

Entsprechende Gesuche für Entschädigung und Genugtuung sind beim Amt für Justiz, Polizeigebäude Foribach, Postfach, 6061 Sarnen, Telefon 041 666 64 94, einzureichen.

Sarnen, 31. Juli 2012

**Sozialamt**

---

### **Betreibung und Konkurs. Konkursamtliche Liquidation der ausgeschlagenen Verlassenschaft**

Über die ausgeschlagene Verlassenschaft der am 2. Juni 2012 verstorbenen *von Rotz-Kuster Antoinette sel.*, geboren am 30. September 1947, von Kerns OW, wohnhaft gewesen in 6060 Sarnen, Brünigstrasse 104, wurde gemäss Entscheid vom 3. Juli 2012 des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden die konkursamtliche Liquidation eröffnet und das summarische Verfahren gemäss Art. 231 SchKG gemäss Entscheid desselben Richters vom 17. Juli 2012 bewilligt.

Datum der Liquidationseröffnung: 3. Juli 2012

Eingabefrist: 3. September 2012 (valuta 3. Juli 2012)

Die Gläubiger der Verlassenschaft und alle Personen, die auf in Händen der Verlassenschaft befindliche Vermögensstücke Anspruch erheben, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, berechnet auf den Tag der Liquidationseröffnung, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge, Pfandverschreibungen, Verlustscheine, Rechnungsdoppel usw.) im Original beim unterzeichneten Konkursamt anzumelden.

Allfällige Eigentums- und Drittansprachen sind ebenfalls bis zum 3. September 2012 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Verlassenschaft der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Schuldner der Verlassenschaft haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen der Verlassenschaft sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 13. August 2012 schriftlich und eingeschrieben dagegen Einsprache erhebt. Die Mehrheit der Gläubiger entscheidet. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Sarnen, 2. August 2012

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Konkursamtliche Liquidation der ausgeschlagenen Verlassenschaft**

Über die ausgeschlagene Verlassenschaft der am 20. März 2012 verstorbenen *Hedwig Kistler-Looser sel.*, geboren am 21. Oktober 1920, von Vechingen BE, wohnhaft gewesen in 6060 Sarnen, Seniorenresidenz am Schärme 1, wurde gemäss Verfügung vom 3. Juli 2012 des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden die konkursamtliche Liquidation eröffnet und das summarische Verfahren gemäss Art. 231 SchKG gemäss Verfügung des selben Richters vom 25. Juli 2012 bewilligt.

Datum der Liquidationseröffnung: 3. Juli 2012

Eingabefrist: 3. September 2012 (valuta 3. Juli 2012)

Die Gläubiger der Verlassenschaft und alle Personen, die auf in Händen der Verlassenschaft befindliche Vermögensstücke Anspruch erheben, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, berechnet auf den Tag der Liquidationseröffnung, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge, Pfandverschreibungen, Verlustscheine, Rechnungsdoppel usw.) im Original beim unterzeichneten Konkursamt anzumelden.

Allfällige Eigentums- und Drittansprachen sind ebenfalls bis zum 3. September 2012 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Verlassenschaft der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Schuldner der Verlassenschaft haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfall.

Sarnen, 2. August 2012

**Betreibung und Konkurs**

## **Betreibung und Konkurs. Auflage Kollokationsplan und Inventar. Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG**

Im Konkursverfahren über *Ettlin Walter*, geb. 1. September 1954, von Kerns OW, Untergasse 11, 6064 Kerns, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht des Kantons Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen beim Obergericht des Kantons Obwalden, beides seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sofern die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 13. August 2012 schriftlich (eingeschrieben) dagegen opponiert, verzichtet die Liquidationsverwaltung namens der Liquidationsmasse auf die Geltendmachung der Inventarpositionen Nr. 29–31 (bestrittene Debitoren, allfälliger Rechtsanspruch). Falls diesem Verzicht stattgegeben wird, haben die Gläubiger die Möglichkeit, beim unterzeichneten Konkursamt bis 13. August 2012 gemäss Art. 260 SchKG die Abtretung dieses Anspruches zu verlangen. Die vorhandenen Unterlagen liegen den Gläubigern nach Voranmeldung beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Sarnen, 2. August 2012

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Volkswirtschaftsdepartement**

### **Landwirtschaft. Kursangebot**

*Weiden mit Pferden: Erfolgreich, tiergerecht und sicher*

Datum/Zeit: Dienstag, 28. August 2012, 9.00–16.00 Uhr

Ort: Hellbühl und Umgebung

Leitung: Herbert Schmid, BBZN Hohenrain; Dieter von Muralt, BBZN; Werner Rütimann, SVPS; Rudolf von Niederhäusern, Gestüt Avenches; Cornelia Fürst, BUL; Landwirte mit Pferdehaltung

Kosten: Fr. 90.–

Anmeldung: Bis 10. August 2012 an Telefon 041 666 63 17  
oder [landwirtschaft@ow.ch](mailto:landwirtschaft@ow.ch)

Organisator: Beratungsdienst UR/OW/NW

(Für die Detailausschreibung verweisen wir auf das Beratungsprogramm)

Sarnen, 30. Juli 2012

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

# Bildungs- und Kulturdepartement

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Für ausführlichere Informationen [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder 041 666 64 86  
Schriftliche Anmeldung notwendig (per Internet: [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder nachfolgendem Anmeldeformular).

## Hauswirtschaft

Modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung

Telefon 041 666 64 86  
[bwz.wb@ow.ch](mailto:bwz.wb@ow.ch)  
[www.bwz-ow.ch/weiter.htm](http://www.bwz-ow.ch/weiter.htm)

### 1. Ausbildungsjahr der modularen bäuerlichen und hauswirtschaftlichen Ausbildung

H 21210 Ernährung und Verpflegung 1	Di, 60 Lekt. 20.11.2012 – 12.03.2013 Trudi Berchtold	Fr. 530.00
H 21217 Wäscheversorgung	Di, 40 Lekt. 21.08.2012 – 13.12.2012 Ursula Christen-Jödicke	Fr. 350.00
H 21217 Wohnen und Reinigen	Di, 40 Lekt. 20.11.2012 – 05.03.2013 Ursula Christen-Jödicke	Fr. 350.00
H 21214 Landwirtschaftliche Buchhaltung	Di, 40 Lekt. 21.08.2012 – 13.11.2012 Susanne Kilchenmann	Fr. 350.00

### 2. Ausbildungsjahr der modularen bäuerlichen und hauswirtschaftlichen Ausbildung

H 21212 Gartenbau Herbst	Do, 28 Lekt. 23.08.2012 – 18.10.2012, Erwin Müller	Fr. 260.00
-----------------------------	-------------------------------------------------------	------------

### Wahlmodule

H 21216 Rindviehhaltung	Mo, 40 Lektionen 15.10.2012 – 17.12.2012, Erwin Müller	Fr. 350.00
H 21213 Modul Gesundheits- und Sozialwesen	Mo, 40 Lektionen 27.08.2012 – 19.11.2012, Regula Gerig	Fr. 350.00

## Finanzen

A 21201 Finanzbuchhaltung 1	7x Mi, 28 Lekt. 05.09. – 31.10.2012, 18.00 – 21.15h, Peter Kempf, Betriebsökonom HWV	Fr. 445.00
A 21202 Finanzbuchhaltung 2	5x Mi, 20 Lekt. 07.11. – 05.12.2012, 18.00 – 21.15h, Peter Kempf, Betriebsökonom HWV	Fr. 350.00

## Vorbereitung Berufsmatura

Repetition des Wissens in den Prüfungsfächern für die Aufnahmeprüfung in die Berufsmatura: Algebra, Geometrie, Französisch, Deutsch und Englisch

Die Fächer können auch einzeln besucht werden.

→ Bitte bei Anmeldung entsprechend vermerken

Aufnahmeprüfung: 16. März 2013

Weitere Informationen finden Sie unter [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) → Berufsmatura

A 21203	24. Oktober 2012 – 7. März 2013	Fr. 300.00
Vorbereitungskurs Berufsmatura	Mittwoch, 19.00 – 21.10h: Mathe + Französisch	(ganzer Kurs)
	Donnerstag, 19.00 – 20.30h: Englisch + Deutsch	Fr. 80.00/Fach
	Jeweils alle 14 Tage alternierend	

## Informatik

Anmeldeschluss jeweils 3 Wochen vor Kursbeginn.

Das BWZ bietet als Testcenter ECDL-Lehrgänge modular mit fakultativem Zertifikatabschluss an. Der Europäische Computerführerschein ECDL (European Computer Driving Licence) ist ein europaweit anerkanntes Zertifikat.

Besuchen Sie unsere Homepage [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder verlangen Sie unsere detaillierten Unterlagen.

### Grundstufe: Es werden keine speziellen Kenntnisse benötigt

I 21204	12x Mo, 36 Lekt.	Fr. 780.00
Einstieg in die PC Welt, Windows 7	30.09. – 10.12.2012 (ohne 17.09.2012) 18.15 – 20.45h, Peter Kempf	

### Mittelstufe: Grundlagen-Kenntnisse sind Voraussetzung

I 21201	1x Sa, 5 Lekt. 01.12.2012	Fr. 120.00
Auktionsbörsen (eBay und Ricardo)	08.00 – 12.00h, Boris Relja	
I 21202	10x Mi, 30 Lekt. 05.09. – 21.11.2012	Fr. 670.00
CAD 1, Grundkurs <i>AutoCAD 2012</i>	18.00 – 20.30h, Othmar Mühlebach	
I 21205	8x Di, 24 Lekt. 13.11. – 15.01.2013	Fr. 540.00
Excel, Office 2010,	18.15 – 20.45h, Boris Relja	
I 21206	1x Sa, 5 Lekt. 15.09.2012	Fr. 120.00
Fotobuch gestalten	08.00 – 12.00, Boris Relja	
I 21207	7x Di, 21 Lekt. 04.09. – 06.11.2012	Fr. 470.00
Internetseite gestalten	(ohne 25.09.2012) 18.15 – 20.45h, Boris Relja	
I 21208	4x Mi, 12 Lekt. 17.10. – 07.11.2012	Fr. 270.00
Power-Point, Office 2010	18.15 – 20.45h, Boris Relja	
I 21209	5x Do, 15 Lekt. 06.09. – 18.10.2012	Fr. 340.00
Word Basis, Office 2010	18.15 – 20.45h, Dominik Durrer	
<b>Voraussetzung: einfache Word-Kenntnisse</b>		
I 21210	5x Do, 15 Lekt. 25.10. – 29.11.2012	Fr. 340.00
Word Aufbau, Office 2010	18.15 – 20.45h, Dominik Durrer	

### 1. ECDL Testtag 15.12.2012, 9.00h (Modul 1 – 7, frei wählbar)

# Sprachen

Anmeldefrist bis 30. Juni 2012

\*Kleingruppe (5 – 8 Personen) Fr. 440.00

Standardgruppe (9 – 12 Personen) Fr. 360.00

Der Kurspreis wird der Gruppengrösse angepasst.

Einstufungstest in Englisch und Französisch möglich. Beachten Sie unsere

Homepage [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch).

## 50+/60+ Kurse Siehe oben\*

### Grundstufe (A0–A1)

S 21205	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013	
Français 50+ A0–A1 1. Semester	10.00 – 11.30h, Monette Bürgi	
S 21201	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013	
Englisch 60+ A0–A1 1. Semester	13.30 – 15.15h	
	Margrit Vogler Sulzbach	
S 21202	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013	
Englisch 60+ A1 5. Semester	16.00 – 17.45h	
	Margrit Vogler Sulzbach	

### Mittelstufe I: (A2)

S 21203	15x Mo 03.09.2012 – 07.01.2013	
Englisch 60+ Conversation Basic A2	09.15 – 11.00h	
	Margrit Vogler Sulzbach	

### Mittelstufe II: (B1)

S 21204	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013	
Englisch 60+ Conversation Medium B1	09.15 – 11.00h	
	Margrit Vogler Sulzbach	

## Chinesisch Siehe oben\*

### Grundstufe (A0–A1)

S 21210	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013	
Chinesisch A0 1. Semester	19.40 – 21.20h, Hui Qing Albrecht-Xu	
	<i>Im Vordergrund steht die Kultur, Sitten, Geschichte und die Einführung in die Sprache und Grammatik</i>	
S 21211	15x Mo, 03.09.2012 – 15.01.2013	
Chinesisch A1 2. Semester	18.00 – 19.30h, Hui Qing Albrecht-Xu	
S 21212	15x Di, 04.09.2012 – 07.01.2013	
Chinesisch A1 3. Semester	19.40 – 21.20h, Hui Qing Albrecht-Xu	

### Mittelstufe I: (A2)

S 21213	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Chinesisch A2 6. Semester	18.00 – 19.30h, Hui Qing Albrecht-Xu	

## Deutsch

### Grundstufe (A0–A1)

S 21220	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013	
Deutsch 1 A1/1	18.00 – 19.30h, René Stalder	Fr. 360.00
S 21221	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013	
Deutsch 2 A1/2	19.30 – 21.30h, René Stalder	Fr. 360.00



<b>Mittelstufe I: (A2)</b>		
S 21222	15x Fr, 07.09.2012 – 11.01.2013	Fr. 360.00
Deutsch 3 A2/1	18.00 – 19.30h, René Stalder	
S 21223	15x Fr, 07.09.2012 – 11.01.2013	Fr. 360.00
Deutsch 4 A2/2	19.30 – 21.30h, René Stalder	

<b>Mittelstufe II: (B1)</b>		
S 21224	15x Sa, 08.09.2012 – 19.01.2013	Fr. 360.00
Deutsch 5 B1/1	09.30 – 11.00h, René Stalder	

<b>Englisch</b>		<b>Siehe oben*</b>
<b>Grundstufe: (A0–A1)</b>		
S 21230	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013	
Elementary A0–A1 1. Semester	20.00 – 21.30h, Maria Dänzer	
S 21231	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Elementary A1 2. Semester	19.50 – 21.30h, Moira Maters	
S 21232	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Elementary A1 3. Semester	18.00 – 19.40h, Moira Maters	
S 21233	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013	
Elementary A1 4. Semester	18.00 – 19.40h, Moira Maters	

<b>Mittelstufe I: (A2)</b>		
S 21234	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013	
Conversation Basic A2	18.00 – 19.40h, Joanne Hochstrasser	
S 21235	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013	
Conversation Basic A2	19.50 – 21.30h, Joanne Hochstrasser	
S 21254	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Conversation Basic A2	18.00 – 19.40h, Tammy Mc Hugh	
S 21236	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013	
Pre-Intermediate A2 1. Semester	18.00 – 19.40h, Robin Denver	
S 21237	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013	
Pre-Intermediate A2 1. Semester	19.50 – 21.30h, Robin Denver	
S 21238	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Pre-Intermediate A2 2. Semester	18.00 – 19.40h, Irène von Moos	
S 21239	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Pre-Intermediate A2 2. Semester	19.50 – 21.30h, Robin Denver	
S 21240	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013	
Pre-Intermediate A2 4. Semester	18.00 – 19.40h, Julian Exshaw	

**Mittelstufe II (B1)**  
Umfangreicher Englisch-Einstufungstest ab B1 (Mittelstufe II) möglich: 16.06.2012 im BWZ Obwalden in Sarnen. Anmeldung erforderlich!  
BWZ OW Info und Anmeldung: [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch)

S 21241	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Intermediate B1 1. Semester	19.50 – 21.30h, Tammy Mc Hugh	
S 21242	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Intermediate B1 2. Semester	19.50 – 21.30h, Irène von Moos	
S 21245	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Conversation Medium Level B1	18.00 – 19.40h, Robin Denver	

<b>Fortgeschrittene (B2/C1)</b>		
S 21246	15x Mo, 20.08.2012 – 10.12.2012	
Cambridge First Certificate Course B2	18.00 – 19.40h, Julian Exshaw	Fr. 590.00
<i>Je nach Anzahl Teilnehmer günstiger</i>		
<i>(Examen Dez 2012/Juni 2013) exkl. Mock Examen Fr. 120.00</i>		
S 21247	8x Mo, 15.10.2012 – 03.12.2012	Fr. 170.00
FCE intensive speaking B2	19.45 – 20.45h, Barbara Ellen Roy	
S 21248	15x Mo, 20.08.2012 – 10.12.2012	
Cambridge Advanced Certificate C1+	19.50 – 21.30h, Julian Exshaw	Fr. 590.00
<i>Je nach Anzahl Teilnehmer günstiger</i>		
<i>(Examen Dez 2012/Juni 2013) exkl. Mock Examen Fr. 120.00</i>		
S 21249	15x Di, 21.08.2012 – 18.12.2012	Fr. 590.00
Cambridge Advanced Certificate C1	18.00 – 19.40h, Julian Exshaw	
<i>Je nach Anzahl Teilnehmer günstiger</i>		
<i>(Examen Dez 2012/Juni 2013) exkl. Mock Examen Fr. 120.00</i>		
S 21250	8x Di, 16.10.2012 – 04.12.2012	Fr. 170.00
CAE intensive speaking C1	19.45 – 21.45h, Barbara Ellen Roy	
S 21251	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013	
Keep up your Advanced English B2	19.50 – 21.30h, Julian Exshaw	
<i>(ohne Prüfungsziel)</i>		
S 21252	15x Di, 04.09.2012 – 08.01.2013	
Keep your Advanced English C1	19.50 – 21.30h, Julian Exshaw	
<i>(ohne Prüfungsziel)</i>		
S 21253	10x Mo 15.10.2012 – 17.12.2013	Fr. 300.00
Conversation Higher Level C1	18.00 – 19.40h, Barbara Ellen Roy	

<b>Französisch</b>		<b>Siehe oben*</b>
<b>Mittelstufe I: (A2–B1)</b>		
S 21260	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Français Mittelstufe A2	19.50 – 21.30h, Monette Bürgi	
S 21262	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013	
Français B1	18.00 – 19.40h, Monette Bürgi	
<i>Vorbereitung für lernende (KV) und Berufsmatura (BM)</i>		
S 21263	10x Mo, 27.08.2012 – 12.11.2012	Fr. 300.00
Français Conversation B1+	18.00 – 19.40h, Josiane Aeppli	
<i>Sprechen in kleinen Gruppen. Vorbereitung DELF-Diplom B1+ oder kaufmännische BM</i>		

<b>Mittelstufe II: Fortgeschrittene (B2)</b>		
S 21264	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013	
Diplomkurs DELF B1 1. Semester	19.50 – 21.30h, Josiane Aeppli	
<i>Einstufungstest, Dauer ca. 1 Std. Prüfung: März/Mai 2013</i>		
S 21265	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Français Conversation B2	18.00 – 19.40h, Monette Bürgi	

<b>Italienisch</b>		<b>Siehe oben*</b>
<b>Grundstufe (A0–A1)</b>		
S 21270	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013	
Italiano A0–A1 1. Semester	18.00 – 19.40h, Maria Fasanella	
S 21271	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013	
Italiano A1 2. Semester	19.50 – 21.30h, Nella Alario	
S 21272	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013	
Italiano A1 3. Semester	19.50 – 21.30h, Maria Fasanella	
S 21273	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013	
Italiano A1 4. Semester	18.00 – 19.40h, Nella Alario	

<b>Mittelstufe (A2–B1)</b>	
S 21274	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013
Italiano A2 6. Semester	18.00 – 19.40h, Maria Fasanella
S 21275	15x ab Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013
Conversazione B1	19.50 – 21.30h, Nella Alario

<b>Spanisch</b>		<b>Siehe oben*</b>
<b>Grundstufe (A0–A1)</b>		
S 21280	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013	
Español A0–A1 1.Semester	19.50 – 21.30h, Maribel Cubino	
S 21281	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013	
Español A1 2. Semester	19.50 – 21.30h, Cristina Suanzes	
S 21282	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013	
Español A1 3. Semester	19.50 – 21.30h, Maribel Cubino	
S 21283	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013	
Español A1 4. Semester	18.00 – 19.40h, Cristina Suanzes	
S 21284	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013	
Español A1 5. Semester	18.00 – 19.40h, Maribel Cubino	

<b>Mittelstufe I (A2–B1)</b>	
S 21285	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013
Español A2 8. Semester	18.30 – 20.00h, Cristina Suanzes
S 21286	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013
Conversación intermedio A2-B1	18.00 – 19.40h, Maribel Cubino

<b>Mittelstufe II (B1–B2)</b>	
S 21287	15x ab Di, 04.09.2012 – 15.01.2013
Conversación avanzado B2+	19.30 – 21.00h, Cristina Suanzes

<b>Russisch</b>		<b>Siehe oben*</b>
<b>Grundstufe (A0–A1)</b>		
S 21290	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013	
Russisch A0 1. Semester	19.50 – 21.30h, Tatjana Burch-Lewina	

## Sprachstandanalysen

In der Sprachstandanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung oder zur Erneuerung der Niederlassungsbewilligung verlangt. Pro Teilnehmer muss für die Analyse mit einem Zeitaufwand von 1 Std. gerechnet werden.

P 21202	Samstag, 15.09.2012	Fr. 220.00
Sprachstandanalyse	08.00 – 12.30h	
P 21203	Samstag, 20.10.2012	Fr. 220.00
Sprachstandanalyse	08.00 – 12.30h	
P 21204	Samstag, 17.11.2012	Fr. 220.00
Sprachstandanalyse	08.00 – 12.30h	
P 21205	Samstag, 15.12.2012	Fr. 220.00
Sprachstandanalyse	08.00 – 12.30h	

## Anmeldung

Kursnummer

I \_\_\_\_\_  A \_\_\_\_\_  H \_\_\_\_\_  S \_\_\_\_\_

Herr

Frau

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Tel. P. \_\_\_\_\_

Tel. G. \_\_\_\_\_

Natel \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Nur für Lernende

Lehrberuf \_\_\_\_\_

Lehrzeit \_\_\_\_\_

Sarnen, 2. August 2012

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch**  
**Telefon 041 666 64 86**

---

## Erwachsenenbildung

### Samariterverein Unterwalden

#### Intensiv-Nothilfekurs

Fr. 140.– (total 10 Stunden)

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen.*

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
143	Sachseln	31.08.12	Fr	19.30 – 21.30	21.08.12
		01./02.09.12	Sa/So	08.00 – 12.00	
144	Sarnen	07.09.12	Fr	20.00 – 22.00	28.08.12
		08.09.12	Sa	08.00 – 17.30	
148	Kerns	08.09.12	Sa	08.00 – 15.30	29.08.12
		09.09.12	So	08.00 – 12.00	
154	Alpnach	22.09.12	Sa	08.00 – 15.30	12.09.12
		23.09.12	So	08.00 – 12.30	

### Via Cordis – Haus St. Dorothea

#### Kontemplation – Aufbaukurs

Datum: 10.–12. August 2012, Fr 18.30–So 13.00 Uhr

Leitung: Anemone Eglin, ref. Pfarrerin, Kontemplationslehrerin VIA CORDIS und Würzburger Schule der Kontemplation, CH-Zollikerberg

## **Kontemplations-Samstag, Jesus! Meister, lehre uns beten!**

Datum: 11. August 2012, 11.05–17.30 Uhr

Leitung: Franz Xaver Jans-Scheidegger, Marie-Alice Blum, Meditationsleiterin

### **«Ich bin dann mal weg»**

Datum: 17.–19. August, Fr 18.30–So 13.00 Uhr

Leitung: Regina Christen, Regisseurin, Schauspielerin mit Clown Julie, CH-Grosshöchstetten und Johannes Schleicher, Leiter Bildung und Administration, CH-Flüeli Ranft

## **SINGEN, TÖNEN, TANZEN** – und grenzenlose Freude in der Gemeinschaft erleben

Datum: 17.–21. August 2012, Fr 18.30–Di 13.00 Uhr

Leitung: Armin Kneubühler – Vollblutmusiker und Dirigent, CH-Küssnacht a. R.

Gerd Bodhi Ziegler – Trainer für Bewusstseinsforschung, weltweit bekannter Tarotbuchautor D-Brombach

### **Weitere Informationen**

VIA CORDIS – Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft

Telefon 041 660 50 45

Fax 041 660 90 47

info@viacordis.ch

www.viacordis.ch

## **Schweizerisches Rotes Kreuz – Kantonalverband Unterwalden**

### **Depression – Mehr als nur Traurigkeit**

- Inhalt/Ziele:
- Das Krankheitsbild der Depression und ihre Behandlungsmöglichkeiten
  - Anzeichen einer Depression erkennen
  - Auswirkungen der Erkrankung für Familie und betreuende Person
  - Kompetenzen im Umgang mit depressiven Menschen gewinnen
  - Psychohygiene: Meine Rolle als Betreuerin/Pflegerin und ihre Grenzen
  - Hilfreiche Adressen

Zielgruppe: Pflegehelfer/-in SRK, Pflegehilfpersonal, nicht dipl. Pflegepersonal

Datum: Freitag, 21. September 2012

Zeit: 9.00–12.00/13.15–16.15 Uhr

Dauer: 6 Stunden

Kursort: Betagtensiedlung Huwel, 6064 Kerns

Kosten: Fr. 130.–

Leitung: Regula Gerig-Bucher, dipl. Pflegefachfrau HF, Erwachsenenbildnerin FA, Praxiskompetenz TA

Anmeldung: SRK Kantonalverband Unterwalden  
Abteilung Kurse, Postfach, Kernserstrasse 29, 6060 Sarnen 2  
Info@srk-unterwalden.ch  
Telefon 041 660 75 27,  
Fax 041 660 36 83

### **Museum Bruder Klaus Sachseln**

#### **Abendöffnung Mittwoch, 8. August 2012, von 19 bis 21 Uhr**

mit öffentlicher Führung um 19.30 Uhr mit Museumsleiter Urs Sibler durch die neue Grundaussstellung «Niklaus von Flüe – Vermittler zwischen Welten»  
Öffnungszeiten: Di–Sa, 10.00–12.00 Uhr und 13.30–17.00 Uhr,  
So, 11.00–17.00 Uhr

www.museumbruderklaus.ch

### **Pro Senectute Obwalden**

#### **Englisch-Kurs für Anfänger**

Datum: ab 10. September 2012, 6 x 2 Lektionen, jeweils Montag,  
14.00–15.45 Uhr

Kosten: Fr. 150.–

Anmeldung: bis 28. August 2012

#### **Qigong – Förderung von Gleichgewicht und Körperwahrnehmung**

Datum: ab 5. September 2012, 6 x 1 Lektion, jeweils Mittwoch,  
8.30–09.30 Uhr

Kosten: Fr. 168.–

Anmeldung: bis 28. August 2012

#### **Velotouren**

Datum: Dienstag, 28. August 2012, Zugerland

Abfahrt: jeweils um 8.30 Uhr, Ei, Sarnen

Kosten: Fr. 11.– pro Velotour, exkl. Transportkosten

Anmeldung: bis Sonntagabend 20.00 Uhr an Margrit Kiser,  
Telefon 041 660 58 39

#### **Wanderungen**

Datum: Dienstag, 7. August 2012, am Fusse des Graustockes

Abfahrt: 7.43 h, Bahnhof Sarnen

Anmeldung: bis Montag 12.00 h, Durrer Roby, Telefon 041 660 15 57

Datum: Dienstag, 21. August 2012, Hoehybrig

Abfahrt: 7.40 h, Station Sarnen

Datum: bis Montag 12.00 h, Ziegler See, Telefon 041 660 24 33

Kosten: Fr. 6.– pro Wanderung, zus. Fahrtkosten, Bahn

#### **Kurzwanderungen im Sarneraatal**

Datum: Mittwoch, 22. August 2012 (Wichelsee, Alpnach)

Zeit: jeweils um 13.30 Uhr, Ei, Sarnen

Kosten: Fr. 5.– pro Kurzwanderung, plus evtl. Fahrtkosten

Anmeldung: bis Dienstagmittag an Maria von Rotz-Amgwerd,  
Telefon 041 660 27 32

### **Anmeldeschluss für begleitete Ferienwoche in Grindelwald**

Datum: 8.–14. September 2012, Wellness-Hotel Sunstar\*\*\*\*

Kosten: Fr. 1'050.– im EZ oder DZ, mit Halbpension

Anmeldung: bis 25. Juli 2012

Weitere Angebote: **Aqua Fitness, Gemeinsam Singen, Jassnachmittage, Volkstanz, Turnen, Tennis**; bitte melden Sie sich für weitere Informationen.

### **Informationen und Anmeldungen:**

Pro Senectute Obwalden

Marktstrasse 5, 6060 Sarnen

Telefon 041 660 57 00 vormittags (oder auf unseren Telefonbeantworter)

Info@ow.pro-senectute.ch

www.ow.pro-senectute.ch

## **IG Alter Obwalden**

### **Russlandfeldzug 1812 Schlacht an der Beresina unter Napoleon Extraführung für IG Alter Obwalden**

Im Historischen Museum in Luzern ist eine interessante Ausstellung über die Schweizer, die mit Napoleon an der Beresina gekämpft hatten. Viele Gegenstände, die in dieser Zeit benötigt wurden, sind ausgestellt.

Datum: Donnerstag, 9. August 2012, 14.00 Uhr

Eintritt: Fr. 8.–

Treffpunkt: 13.50 Uhr im Historischen Museum in Luzern

Anmeldung: noch möglich, da in einer Gruppe

Erna Schumacher, Goldmattstrasse 11, 6060 Sarnen,

Telefon 041 660 15 54

Sarnen, 2. August 2012

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

### **Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*27. August 2012 (Fristenstillstand, Gerichtsferien)*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### *Engelberg*

Gesuchsteller/in: Anello Immobilien AG, Titlisstrasse 1, Engelberg  
Bauvorhaben: Neubau Zweifamilienhaus mit Autoeinstellhalle  
Ort: Parzelle 165, Bockti, GB Engelberg  
Zone: W2B  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: bdk immobilien AG, Riedenmatt 2, 6371 Stans  
Bauvorhaben: Abänderungseingabe/Dachgeschossgrundriss und Einbau eines zusätzlichen Trockenraums/Skikellers UG  
Ort: Parzelle 2072, Studentenweg 8/10, GB Engelberg  
Zone: W2B  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Sarnen, 2. August 2012

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## **Stellenausschreibungen**

### **Kanton Obwalden. Amt für Justiz**

*Rechtssprechung und Rechtssetzung sind Ihnen wichtig!*

Das Amt für Justiz untersteht dem Sicherheits- und Justizdepartement und befasst sich vorwiegend mit der Rechtssetzung, Rechtssprechung und Rechtsberatung sowie auch mit dem erstinstanzlichen Vollzug bestimmter Verwaltungsbereiche. Auf den 1. Oktober 2012 oder nach Vereinbarung suchen wir Sie als

#### **juristische/n Mitarbeiter/in 50%-Pensum**

Sie unterstützen im Rahmen einer Stabsstelle den Amtsleiter und bearbeiten selbständig Geschäfte der Amtsleitung im Bereich der Verwaltungsverfahren und Verwaltungsbeschwerdeverfahren, der Gemeindeaufsicht oder der Opferhilfe (Genugtuung und Entschädigung).

Für diese Tätigkeit bringen Sie eine solide juristische Ausbildung und entsprechende Erfahrung aus Gericht oder Verwaltung mit. Freude an speditiver, exakter und zuverlässiger Arbeitsweise, Selbständigkeit, kommunikative Fähigkeiten sowie Durchsetzungsvermögen runden Ihr Profil ab.

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, in einem interessanten Arbeitsgebiet eine anspruchsvolle und umfassende juristische Aufgabe selbständig wahrnehmen zu können.



Interessiert?

Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 16. August 2012 an das Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr André Blank, Leiter Amt für Justiz, Telefon 041 666 63 67 gerne zur Verfügung. Besuchen Sie uns auch auf unserer Homepage [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Sarnen, 2. August 2012

**Personalamt**

---

## Gerichte

### Aufforderung zur Stellungnahme und Entscheidmitteilung

Der Firma *E2 Energy Equity AG*, ohne Domizil, vormals Enetriederstrasse 22, 6060 Sarnen, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass die zuständige Revisionsstelle beim Kantonsgericht Obwalden eine Überschuldungsanzeige (Art. 725 OR) eingereicht hat (Ko 12/064).

Die Firma *E2 Energy Equity AG* wird aufgefordert, bis 13. August 2012 beim Kantonsgericht Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, eine schriftliche Stellungnahme im Doppel einzureichen. Geht innert der gesetzten Frist keine Stellungnahme ein, wird aufgrund der Akten entschieden. Der Entscheid liegt ab 17. August 2012 zuhanden *E2 Energy Equity AG* bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden auf und gilt mit diesem Datum als zugestellt.

Sarnen, 2. August 2012

**Der Kantonsgerichtspräsident II**

---

## Gemeinde Kerns

### Einwohnergemeinde Kerns

Aufgrund eines internen Anlasses bleiben unsere Büros am Freitagnachmittag, 10. August 2012, geschlossen.

Gerne sind wir am Freitagmorgen, 10. August 2012, von 8.00 bis 11.30 Uhr für Sie da.

Für Ihr Verständnis bedanken wir uns herzlich.

Kerns, 30. Juli 2012

**Einwohnergemeinde Kerns**

---

## Handelsregister

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

18. Juli 2012

*mag-organisationsberatung&coachingGmbH*, in Giswil, CH-140.4.004.241-3, Schwerzbachstrasse 12, 6074 Giswil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 17. Juli 2012. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Unternehmensberatung und -entwicklung sowie die Organisationsentwicklung und Schulung. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 17. Juli 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Frauenknecht, Thomas Heinrich, von Zürich, in Giswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.-.

18. Juli 2012

*Smile Schule AG*, in Alpnach, CH-140.3.004.242-0, Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 13. Juli 2012. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt Schulung und Ausbildung im Bereich der Erwachsenenbildung sowie Fahrlehrer-Aus- und -Weiterbildung. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 13. Juli 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Kasami, Salije, mazedonische Staatsangehörige, in Zürich, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

18. Juli 2012

*Fair Trade Handels AG*, in Sarnen, CH-020.3.922.074-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 116 vom 18. Juni 2012, Seite 0, Publ. 6723482). Statutenänderung: 13. Juli 2012. Aktien neu: 200 Inhaberaktien zu CHF 1'000.-. [bisher: 200 Namenaktien zu CHF 1'000.-]. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB. Vinkulierung neu: [gestrichen: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt].

18. Juli 2012

Nachtrag zum im SHAB Nr. 178 vom 15. September 2009 publizierten TR-Eintrag Nr. 1499 vom 9. September 2009 *Glynn Aesthetics AG*, in Sarnen, CH-140.4.002.750-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 12 vom 18. Januar 2011, Seite 12, Publ. 5990920). [gestrichen: Gemäss Erklärung der Geschäftsführung vom 23. Juni 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision].

18. Juli 2012

*Metatron AG*, bisher in Baar, CH-170.3.027.046-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 127 vom 4. Juli 2011, Seite 0, Publ. 6234852). Gründungsstatuten: 26. Februar 2004, Statutenänderung: 10. Juli 2012. Sitz neu: *Engelberg*. Domizil neu: c/o Calanda Immo und Finance AG, Schwandstrasse 36, 6390 Engelberg. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ziegler, Marcel, von Zürich und Wollerau, in Dürnten, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

18. Juli 2012

*Eporax AG in Liquidation*, in Sarnen, CH-140.3.002.950-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 63 vom 30. März 2011, Seite 0, Publ. 6097712). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie offenbar keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

18. Juli 2012

*Points Viandes Sàrl*, in Engelberg, CH-140.4.003.434-2, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 227 vom 22. November 2011, Seite 0, Publ. 6427494). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie offenbar keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

19. Juli 2012

*Jean-Claude Dysli RIDING ACADEMY GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.004.167-6, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 84 vom 1. Mai 2012, Seite 0, Publ. 6660760). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Reiff, Thomas-Henry, deutscher Staatsangehöriger, in Starnberg (DE), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 35 Stammanteilen zu je CHF 200.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Aquinox GmbH (München HRB 173918), in Germering (DE), Gesellschafterin, mit 65 Stammanteilen zu je CHF 200.– [bisher: mit 30 Stammanteilen zu je CHF 200.–]; Dysli, Jean-Claude Gaston, von Wynigen und Zürich, in Villamartin (ES), Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 35 Stammanteilen zu je CHF 200.– [bisher: Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung mit Kollektivunterschrift zu zweien].

19. Juli 2012

*Megalux Beteiligungs AG*, bisher in St. Gallen, CH-140.3.002.755-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 4. Januar 2012, Seite 0, Publ. 6487792). Gründungsstatuten: 3. März 2005, Statutenänderung: 11. Juli 2012. Sitz neu: *Sarnen*. Domizil neu: Wilerstrasse 92, 6062 Wilen (Sarnen). Mitteilungen neu: Mitteilungen erfolgen schriftlich (durch Brief, Telefax, E-Mail oder in anderer geeigneter Schriftform) an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen der einzelnen Aktionäre. Eingezeichnete Personen neu oder mutierend: Lim, Valentin, deutscher Staatsangehöriger, in Wilen (Sarnen), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in St. Gallen].

19. Juli 2012

*Megalux GmbH*, bisher in St. Gallen, CH-320.4.053.228-7, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 89 vom 8. Mai 2012, Seite 0, Publ. 6668698). Gründungsstatuten: 2. April 2003, Statutenänderung: 11. Juli 2012. Sitz neu: *Sarnen*. Domizil neu: Wilerstrasse 92, 6062 Wilen (Sarnen). [gestrichen: Pflichten: Pflichten: Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufsrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten.]. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch Brief, E-Mail oder Telefax an die letzte im Anteilbuch eingetragene Adresse. Eingezeichnete Personen neu oder mutierend: Lim, Valentin, deutscher Staatsangehöriger, in Wilen (Sarnen), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: in St. Gallen].

19. Juli 2012

*Patrotec AG*, bisher in Zürich, CH-020.3.034.742-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 143 vom 27. Juli 2010, Seite 25, Publ. 5746444). Gründungsstatuten: 11. Januar 2010, Statutenänderung: 13. Juli 2012. Sitz neu: *Sarnen*. Domizil neu: Bitzighoferstrasse 9, 6060 Sarnen.

19. Juli 2012

*Tantris Gaststätten AG*, bisher in Thalwil, CH-020.3.925.732-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 21 vom 31. Januar 2012, Seite 0, Publ. 6527284). Gründungsstatuten: 19. Juni 1975, Statutenänderung: 5. Juli 2012. Firma neu: *Pirolina AG*. Sitz neu: *Lungern*. Domizil neu: c/o Maximilian F. Büttiker, Badmattweg 29, 6078 Lungern.

19. Juli 2012

*von Holzen Immobilien Treuhand AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.257-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 80 vom 25. April 2012, Seite 0, Publ. 6652116). Eingezeichnete Personen neu oder mutierend: Fallegger, Ramon, von Hasle LU, in Kerns, mit Kollektivprokura zu zweien.

19. Juli 2012

*Halter Werner Postautounternehmen*, in Giswil, CH-140.1.002.743-3, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 5 vom 7. Januar 2005, Seite 12, Publ.

2630752). Aktiven und Passiven sind an die HW Kleinbus GmbH (CH-140.4.004.217-2), in Giswil übergegangen. Das Einzelunternehmen wird im Handelsregister gelöscht

20. Juli 2012

*Auto Baumann AG*, in Sachseln, CH-140.3.000.951-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 75 vom 22. April 2003, Seite 9, Publ. 956926). Eingetragene Personen neu oder mutierend: RohrerTreuhand AG (CH-140.3.002.516-4), in Sachseln, Revisionsstelle [bisher: in Sarnen].

20. Juli 2012

*E2 Energy Equity AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.381-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 122 vom 26. Juni 2012, Seite 0, Publ. 6736296). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: KBT Revisions AG, Zweigniederlassung Baar, in Baar (CH-170.9.001.144-6), Revisionsstelle.

20. Juli 2012

*Garovi Bau AG Sachseln*, in Sachseln, CH-140.3.001.332-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 129 vom 6. Juli 2011, Seite 0, Publ. 6240616). Domizil neu: Pilatusstrasse 6, 6072 Sachseln.

20. Juli 2012

*GF-IT GmbH*, in Alpnach, CH-140.4.003.446-8, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 103 vom 27. Mai 2011, Seite 0, Publ. 6182056). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gasser, Marcel, von Lungern, in Sarnen, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 80 Stammanteilen zu je CHF 100.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fischer, Ulrich, von Geuensee und Alpnach, in Sachseln, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 160 Stammanteilen zu je CHF 100.– [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien und mit 80 Stammanteilen zu je CHF 100.–].

20. Juli 2012

*Gastrocknungsgenossenschaft Obwalden*, in Sarnen, CH-140.5.000.688-6, Genossenschaft (SHAB Nr. 10 vom 15. Januar 2010, Seite 11, Publ. 5443110). Statutenänderung: 9. Februar 2012. Firma neu: *Gastrocknungsgenossenschaft Obwalden in Liquidation*. Die Genossenschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 12. Juli 2012 aufgelöst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Krummenacher, Peter jun., von Sachseln, in Kägiswil (Sarnen), Kassier und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Müller, Josef, von Sarnen, in Kägiswil (Sarnen), Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Wagner, Arnold, von Kerns, in Kerns, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Albert, Urs, von Alpnach, in Alpnach, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Küchler, Stefan, von Alpnach, in Alpnach,

Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ettlín, Beat, von Kerns, in Kerns, Liquidator, mit Einzelunterschrift.

20. Juli 2012

*Ingenieurbüro Gasser & Partner AG*, in Lungern, CH-140.3.001.091-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 226 vom 19. November 2010, Seite 12, Publ. 5902104). Die Gesellschaft (Firma neu: GULENA Immobilien AG) wird infolge Sitzverlegung nach Bubikon im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

20. Juli 2012

*Knotro AG*, in Engelberg, CH-140.3.003.538-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 5. Januar 2010, Seite 11, Publ. 5426848). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bolzern, Marco, von Luzern, in Luzern, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Engelberger-Koller, Ursula, von Stansstad und Rudolfstetten-Friedlisberg, in Buochs, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

20. Juli 2012

*LeadXconsulting GmbH*, in Engelberg, CH-170.4.006.774-5, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 137 vom 19. Juli 2010, Seite 12, Publ. 5732692). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bucher, Thomas, von Kriens, in Zug, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 2 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Baumgartner, Jean Daniel, von Luzern, in Engelberg, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.– [bisher: in Zug, Gesellschafter und Geschäftsführer mit Einzelunterschrift und mit 18 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–]; Furet, Dr. Yves, von Engollon, in Engelberg, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–.

20. Juli 2012

*Log Beratungs GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.162-3, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 181 vom 18. September 2008, Seite 11, Publ. 4655730). Statutenänderung: 19. Juli 2012. Firma neu: *TOSS.ch GmbH*. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Durchführung von Beratungsdienstleistungen für nationale und internationale Gesellschaften; ferner den Handel und Montage von Ersatzteilen sowie Handel von Fahrzeugen und Waren aller Art. Nebenzwecke siehe Statuten. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte: gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. [gestrichen: Nebenleistungspflichten gemäss Statuten].

20. Juli 2012

*Pikatschi AG*, in Engelberg, CH-140.3.003.539-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 5. Januar 2010, Seite 12, Publ. 5426850). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bolzern, Marco, von Luzern, in Luzern, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Engelberger-Koller, Ursula, von Stansstad und Rudolfstetten-Friedlisberg, in Buochs, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

20. Juli 2012

*Rasport Management AG*, in Alpnach, CH-140.3.003.055-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 123 vom 27. Juni 2012, Seite 0, Publ. 6738658). Eingetragene Personen neu oder mutierend: De Cia, Marco, von Dietikon, in Adliswil, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: in Horgen, einziges Mitglied mit Einzelunterschrift]; Monteneri, Gianpaolo, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Testatoris AG (CH-170.3.021.564-3), in Luzern, Revisionsstelle.

20. Juli 2012

*Tower Investments AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.615-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 113 vom 15. Juni 2010, Seite 13, Publ. 5675140). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ebensberger, Dr. Manfred, italienischer Staatsangehöriger, in Mühlbach (IT), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

20. Juli 2012

*Wobag Wohnbau AG Sachseln*, in Sachseln, CH-140.3.000.605-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 229 vom 24. November 2010, Seite 11, Publ. 5907612). Domizil neu: c/o Mario Garovi AG, Pilatusstrasse 6, 6072 Sachseln.

20. Juli 2012

*Mario Garovi AG*, in Sachseln, CH-140.3.001.331-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 11 vom 17. Januar 2011, Seite 12, Publ. 5987920). Domizil neu: Pilatusstrasse 6, 6072 Sachseln.

20. Juli 2012

*Wohnbaugenossenschaft Sonnenberg*, in Alpnach, CH-140.5.000.609-9, Genossenschaft (SHAB Nr. 163 vom 25. August 2008, Seite 11, Publ. 4623016). Eingetragene Personen neu oder mutierend: RohrerTreuhand AG (CH-140.3.002.516-4), in Sachseln, Revisionsstelle [bisher: in Sarnen (CH-140.3.002.516-4)].

23. Juli 2012

*Alducon AG*, in Engelberg, CH-140.3.002.850-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 95 vom 19. Mai 2009, Seite 13, Publ. 5025532). Statutenänderung: 20. Juli 2012. Sitz neu: *Sachseln*. Domizil neu: Wissibach 7, 6072 Sachseln. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Orfida

Treuhand + Revisions AG, in Sarnen (CH-140.3.000.377-4), Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dünki, Alfred, von Embrach, in Sachseln, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: in Remetschwil, einziges Mitglied mit Einzelunterschrift]; Dünki-Albrecht, Hedwig, von Embrach und Stadel, in Sachseln, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Remetschwil, ohne eingetragene Funktion mit Einzelprokura]; r. beeler + partner treuhand ag (CH-170.3.024.516-7), in Zug, Revisionsstelle.

23. Juli 2012

*bio-familia AG*, in Sachseln, CH-140.3.001.827-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 1 vom 3. Januar 2012, Seite 0, Publ. 6486568). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Furrer, Urs, von Lungern, in Sarnen, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Sachseln]; Schwyn, Matthias, von Beringen, in Luzern, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Sachseln]; Dubacher, Manuel, von Wassen, in Alpnach Dorf (Alpnach), Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

23. Juli 2012

*Carrier Community GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.896-1, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 118 vom 21. Juni 2011, Seite 0, Publ. 6213320). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hipp, Martina Anna, österreichische Staatsangehörige, in Singapur (SG), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 200.-; Hipp, Andreas, österreichischer Staatsangehöriger, in Singapur (SG), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 45 Stammanteilen zu je CHF 200.-. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schmidt, Wida, deutsche Staatsangehörige, in Zofingen, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 200.- [bisher: mit 45 Stammanteilen zu je CHF 200.-].

23. Juli 2012

*GEWÜRZWERK HERMANN LAUE AG*, in Sarnen, CH-140.3.000.306-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 188 vom 28. September 2011, Seite 0, Publ. 6353186). Die Gesellschaft (Firma neu: HELA Holding AG) wird infolge Sitzverlegung nach Baar im Handelsregister des Kantons Zug eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

23. Juli 2012

*ROMICA Holding AG*, in Sarnen, CH-170.3.030.713-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 205 vom 21. Oktober 2011, Seite 0, Publ. 6386110). Statutenänderung: 17. Juli 2012. Zweck neu: Der Zweck der Gesellschaft ist das Halten von Beteiligungen, Vermittlung, Durchführung, Abwicklung von Kapitalanlagen, internationale Marktanalyse, Verkaufsstrategie und Projektmanagement, Eigenkapitalbeschaffung, Börsenlisting, Finanzierungen aller Art der erneuerbaren Energie. Vertretungen übernehmen, Schutzrechte aller Art er-



werben, verwerten und verwalten; kann sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, belasten, veräußern, vermieten und verwalten; kann als Generalplanerin oder Generalunternehmung tätig sein. Ferner kann die Gesellschaft alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt dem Gesellschaftszweck dienen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: KGS Treuhand + Consulting AG (CH-020.3.021.708-4), in Zumikon, Revisionsstelle; Frech, Fridolin, von Turbenthal, in Turbenthal, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ruffli, Marcel, von Zürich, in Cham, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; TC Treuhand & Consulting AG (CH-400.3.007.959-6), in Oberengstringen, Revisionsstelle.

23. Juli 2012

*Zelgli 30 GmbH*, in Engelberg, CH-140.4.003.403-2, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 118 vom 22. Juni 2010, Seite 12, Publ. 5686612). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Haab, Marlis, von Luzern, in Meggen, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 60 Stammanteilen zu je CHF 1'000.-; Koch, Margareta, von Meggen und Luzern, in Meggen, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 60 Stammanteilen zu je CHF 1'000.-. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Arregger, Peter, von Luzern, in Meggen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 300 Stammanteilen zu je CHF 1'000.- [bisher: mit 240 Stammanteilen zu je CHF 1'000.-]; KFL AG (CH-100.3.007.571-2), in Meggen, Gesellschafterin, mit 300 Stammanteilen zu je CHF 1'000.- [bisher: mit 240 Stammanteilen zu je CHF 1'000.-].

23. Juli 2012

*MONI Communications GmbH in Liquidation*, in Sarnen, CH-020.4.021.985-2, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 248 vom 21. Dezember 2011, Seite 0, Publ. 6470112). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird mit Bestätigung der eingetragenen Revisionsstelle vom 15. Mai 2012 vor Ablauf des Sperrjahres gelöscht.

24. Juli 2012

*ALTERNATIVE ENERGY CONSULTING AG*, in Sarnen, CH-140.3.004.243-1, Brünigstrasse 114, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 19. Juli 2012. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und Veräußerung von Beteiligungen sowie die Beratung, insbesondere im Bereich von alternativen Energien. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 19. Juli 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision

und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Dubois, Chantal, französische Staatsangehörige, in Genf, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

24. Juli 2012

*Anglo Energy Refining AG*, in Sarnen, CH-140.3.004.244-6, Brünigstrasse 114, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. Juli 2012. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Erdöl- und Petroleumprodukten. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 200'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 200'000.-. Aktien: 200 Inhaberaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Sofern der Gesellschaft die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, können die Mitteilungen an die Aktionäre auch durch Brief oder E-Mail erfolgen. In diesem Fall kann die Publikation im SHAB unterbleiben. Gemäss Gründererklärung vom 23. Juli 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Taylor, Maurice, von Carouge GE, in Carouge GE, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

24. Juli 2012

*BECO COMMUNICATION AG*, in Sarnen, CH-514.3.026.403-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 228 vom 23. November 2011, Seite 0, Publ. 6428386). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schmuki, Alexander Hermann, von Eschenbach SG, in Zug, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

24. Juli 2012

Nachtrag zum im SHAB Nr. 139 vom 19. Juli 2012, publizierten TR-Eintrag Nr. 1'023 vom 16. Juli 2012. *FIGEST Consulting Ltd*, in Sarnen, CH-140.3.004.236-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 139 vom 19. Juli 2012, Seite 0, Publ. 6776364). Gemäss Gründererklärung vom 11. Juli 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision.

24. Juli 2012

*Stiftung Schweizerische Sportmittelschule Engelberg*, in Engelberg, CH-140.7.001.010-0, Stiftung (SHAB Nr. 94 vom 18. Mai 2010, Seite 12, Publ. 5636832). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Martin Mahler Treuhand GmbH, in Engelberg (CH-140.4.002.234-0), Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kronenberger Treuhand AG (CH-100.3.015.850-0), in Luzern, Revisionsstelle.

Sarnen, 2. August 2012

**Handelsregister**